

VI SESJA RADY MIEJSKIEJ W ZELOWIE

Kolejna, VI już sesja Rady Miejskiej, odbyła się 22 marca br., w Domu Kultury w Żelowie. Obrady rozpoczęły się sympatycznym akcentem złożenia życzeń i wręczenia przez burmistrza Sławomira Malinowskiego, pamiątkowych upominków dwóm byłym sołtysom, którzy przez 25 lat sprawowali swoją funkcję - panu Józefowi Grysiowi z Kociszewa i panu Mieczysławowi Ratajczykowi z Wytychowa.

Ważniejszym punktem obrad były zmiany w budżecie gminy, wiążące się przede wszystkim z podziałem nadwyżki budżetowej za rok 2006, która wyniosła ok. 1.300.000 zł. Pieniądze zostały w ogromnej większości przekazane na dokończenie realizacji rozpoczętych inwestycji infrastrukturalnych oraz na przygotowanie nowych inwestycji, których realizację planuje się w 2007 i 2008 roku (wodociągi wiejskie w Chajczynach, Jaworze, Pszczółkach, Walewicach

Obecnie budżet na 2007 r. wynosi: po stronie dochodów 33.046.196 zł., a po stronie wydatków: 36.992.569 zł.

Na sesji przyjęto również informację o działalności SP ZOZ w Żelowie w 2006 r. Zawiera ona sprawozdanie z działalności zakładu. Były to przede wszystkim świadczenia z zakresu podstawowej opieki zdrowotnej, usługi z zakresu specjalistycznej opieki zdrowotnej, rehabilitacji i medycyny pracy. W informacji przedstawione zostały także przychody i wydatki zakładu, oba okazały się wyższe od przyjętych w planie finansowym i wynosiły ponad 950 tys. Zł każdy, co w rezultacie, po raz pierwszy w historii SP ZOZ, daje dodatni wynik finansowy za 2006 r. i wynosi + 5 539,38 zł. Odnotowano również zakup nowoczesnego sprzętu medycznego, co przyczyniło się do poprawy dostępności, jakości i szybkości świadczonych usług medycznych.



i Woli Pszczółeckiej, inwestycje na drogach wiejskich oraz budowę nowych odcinków kanalizacji sanitarnej w mieście, przejście drogi wojewódzkiej 484 przez Żelów od Herbertowa do końca ul. Piotrkowskiej i kwartał miasta przylegający do ul. Kilińskiego ulice: Poprzeczna, Podleśna, Leśna, Górna, Zofii).

Negatywne stanowisko zajęła Rada Miejska, po zapoznaniu się i ocenie zasadności skargi skierowanej przez panią Krysztynę Cieślińską, na działania burmistrza Żelowa. Skarga skierowana do Wojewody Łódzkiego dotyczyła, według pani Kry-

DOKOŃCZENIE STR. 3

Radosnych Świąt Wielkanocnych
wypełnionych nadzieją budzącą się do życia wiosny
oraz wszelkich łask Zmartwychwstałego Chrystusa



życzą



Mieszkańcom Gminy Żelów

Przewodniczący Rady
Miejskiej w Żelowie
Wincenty Berliński



Burmistrz Żelowa
Sławomir Malinowski

NIE BĘDZIE ULG W MZK, ALE BĘDĄ W PKS

Władze samorządowe Gminy Żelów nie zgodziły się na gigantyczną podwyżkę wysokości dopłat dla MZK Bełchatów za możliwość korzystania przez mieszkańców gminy z przejazdów ulgowych w 2007 r. Dopłata miała wzrosnąć o 300-400 % w stosunku do roku 2006. MZK zaprzestało stosowania ulg dla żelowian z dniem 1 marca br. Odpowiedź samorządu na zaistniałą sytuację była natychmiastowa. Jak mówi **burmistrz Żelowa Sławomir Malinowski** „Na tak ogromną podwyżkę nie mogliśmy się zgodzić. W trybie pilnym podjęliśmy negocjacje z **PKS Bełchatów**, które zaowocowały podpisaniem umowy”. Już od 16 marca br. pierwsza grupa mieszkańców, czyli osoby, które ukończyły 70 lat korzystające dotychczas z ulg w MZK, mogą jeździć za darmo autobusami PKS na linii Żelów - Bełchatów - Żelów. W ramach pakietu ulgowego, druga grupa mieszkańców, czyli emeryci i renciści, mogą liczyć na 50% zniżki za przejazdy. Warto przypomnieć, iż MZK Bełchatów dla tej grupy mieszkańców stosowało tylko 37,5% ulgi. A trzecia grupa, czyli uczniowie i studenci, pod warunkiem, że wykupią bilet miesięczny, będą korzystać z 49% ulgi. Dotychczas, dla tej grupy mieszkańców MZK stosowała 50% ulgi, ale za każdy kupiony bilet. Więc chcąc porównywać pakiet ulg i bezpłatnych przejazdów MZK i PKS, można śmiało stwierdzić, iż władze samorządowe Gminy Żelów podjęły słuszną decyzję, nie

zgadzając się na kolosalną podwyżkę bełchatowskich MZK i zmieniając przewoźnika na trasie Żelów - Bełchatów - Żelów.

Zgodnie z dotychczas obowiązującą umową za stosowanie przez MZK Bełchatów wobec mieszkańców naszej gminy uprawnień do bezpłatnych i ulgowych przejazdów, Gmina Żelów płaciła **2.500 zł + 7% VAT** miesięcznie, co w skali roku daje kwotę **32.100 zł brutto**. Prezes MZK Bełchatów pod koniec 2006 r. przedstawił władzom samorządowym Gminy Żelów kalkulację kosztów na 2007 r., z której wynikało, iż za świadczenie tych samych usług gmina zapłaci 3-4-krotnie więcej, czyli od **92.223 zł** (wariant najtańszy) do **141.047 zł** (wariant najdroższy) rocznie. Dla porównania warto przytoczyć przykład innego przewoźnika obsługującego mieszkańców Gminy Żelów, **ZKM Łask**. Wysokość dofinansowania dla **ZKM Łask** w 2006 r. wyniosła **9.727,16 zł**, a dla **MZK Bełchatów 25.275,37 zł**, przy czym łaski przewoźnik nie wystąpił o podwyższenie tej kwoty na 2007 rok. Jest to najlepszy przykład dla porównania, ponieważ długość trasy, na której obydwa przewoźnicy obsługują mieszkańców naszej gminy jest jak najbardziej porównywalna.

Istotnym aspektem w tej sprawie jest to, że Gmina Żelów na mocy podpisanej umowy z PKS Bełchatów, będzie płaciła jedynie **800 zł** miesięcznie, co w skali 2007 r. wyniesie **8.000 zł**.

O.K.Ch.

BARDZO WAŻNE TELEFONY

Telefon alarmowy 112
Pogotowie Ratunkowe 999
Straż Pożarna 998
Policja Żelów 997
dyżurny 634-13-77
komendant 634-12-83
Pogotowie Gazownicze 992
Pogotowie Energetyczne 991
Pomoc Drogowa 981
Biurowe numery 118-913
Urząd Miejski w Żelowie 634-10-00
Miejsko-Gminny Związek Ochotniczych Straży Pożarnych w Żelowie 634-29-98
OSP w Łobudzicach 634-15-88
Fundacja Rozwoju Gminy Żelów 634-10-06 oraz 634-10-14
Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Żelowie 634-10-28
Powiatowy Urząd Pracy (filia w Żelowie) 634-10-66
Przedsiębiorstwo Komunalne w Żelowie 634-11-99
Dom Kultury w Żelowie 634-10-98
Miejsko-Gminna Biblioteka Publiczna w Żelowie 634-11-48
Szpital Wojewódzki w Bełchatowie Pogotowie Ratunkowe 635-84-80
Przychodnia SPZOZ w Żelowie 634-12-65
Wiejski Ośrodek Zdrowia w Bujnach Szlacheckich 634-15-93
Wiejski Ośrodek Zdrowia w Wygierzowie 634-14-22



SYSTEM ALARMOWY W URZĘDZIE

Burmistrz Żelowa informuje o otrzymaniu środków finansowych z funduszu prewencyjnego PZU S.A.

Urząd Miejski w Żelowie wzbogacił się o system alarmowy, który został zainstalowany w budynku administracyjnym przy ul. Żeromskiego 21.

System ten, służy do monitoringu niepożądanych działań w objętych nim pomieszczeniach i jest skuteczną formą zabezpieczenia mienia.

Zadanie to zostało zrealizowane przy znacznym udziale środków z funduszu prewencyj-

nego PZU. Decyzją Oddziału Okręgowego PZU S.A. w Łodzi o finansowaniu zadania prewencyjnego z funduszu prewencyjnego Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń S.A., przyznana została kwota 3.000 zł na wykonanie systemu alarmowego.

Realizacja tego zadania, przyczyni się do poprawy bezpieczeństwa przeciwkradzieżowego w Urzędzie, a także jest jednym z elementów mających wpływ na udzielenie ulg w składkach ubezpieczeniowych.

U.Ch.

NAPRAWA SPRZĘTU AGD

JULIUSZ MARKS
ŻELÓW
UL. KILIŃSKIEGO 89

TELEFON
044 634-25-50



Fundacja Rozwoju Gminy Żelów życzy wszystkim mieszkańcom Gminy Żelów zdrowych, pogodnych Świąt Wielkanocnych, pełnych wiary, nadziei i miłości.

Radosnego, wiosennego nastroju, serdecznych spotkań w gronie rodziny przyjaciół oraz wesołego "Alleluja"





ZPORR
Zintegrowany Program
Operacyjny
Rozwoju Regionalnego



ZPORR - REALIZACJA PROJEKTU TRWA



Prace na nieutwardzonym odcinku ulicy Wolności

Cały czas trwa realizacja dużego unijnego projektu Gminy Żelów „Przebudowa oczyszczalni ścieków i budowa systemów wod.-kan. z odtworzeniem pasów drogowych w Żelowie”, współfinansowanego ze środków Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego. Rozpoczęty został kolejny etap prac, w skład którego wchodzi ulice Wschodnia, Wolności i Krótka. Obecnie prace polegające na budowie wodociągu i kanalizacji sanitarnej i deszczowej, trwają na nieutwardzonym odcinku ulicy Wolności. Wykonawcą zadania

jest PPHU "SANEL" Sp. Jawna z Belchatowa.

Kontynuowane są też prace na oczyszczalni ścieków. Ku końcowi zmierza adaptacja budynku wielofunkcyjnego. Planowane zakończenie realizacji projektu w październiku 2007 r. Całkowita wartość projektu to ponad 17 mln zł, z czego ponad 12 mln zł stanowi dofinansowanie ze ZPORR. Istotnym czynnikiem jest to, że Gmina Żelów sukcesywnie otrzymuje środki finansowe w ramach projektu. Do tej pory do budżetu gminy spłynęło 7 301 481,98 zł.

O.K.Ch.



Zmodernizowana oczyszczalnia ścieków

WODOCIĄGI WIEJSKIE

Zakończyła się już realizacja zadania wodociągowego w sołectwie **Dąbrowa**. W dniu 15 marca dokonano odbioru końcowego i przekazano do eksploatacji sieć wodociągową. Mieszkańcy mogą już przyłączać swoje posesje do wybudowanej sieci. Długość wodociągu wynosi ok. 5 km, zaś koszt ok. 400.000 zł. Wykonawcą zadania była firma SANEL z Belchatowa.

Ku końcowi zmierza również realizacja robót przy budowie wodociągu **Zalesie-Przecznia**. W chwili obecnej, zostały pobrane próbki wody przez Powiatową Stację Sanitarno-Epidemiologiczną w Belchatowie. Po pozytywnych wynikach badań, mieszkańcy tego sołectwa będą mogli jeszcze w kwietniu, wykonywać przyłączy do swoich posesji. Długość wodociągu wynosi ponad 6,5 km, a całe zadanie

kosztować będzie ok. 700.000 zł. Wykonawcą budowy sieci wodociągowej w sołectwie Zalesie-Przecznia była firma JON-TEX z Dłutowa.

Obydwa wodociągi finansowane są z budżetu gminy, z tym, że w środkach zaplanowanych w budżecie Gminy Żelów na 2007 rok na zadanie „Budowa sieci wodociągowej wraz z przyłączami w pasie drogowym w miejscowościach Przecznia-Łęki, Zalesie, Kolonia Zalesie”, kwota 348.000 zł pochodzi z umorzenia pożyczki udzielonej na zadanie „Budowa kanalizacji sanitarnej i deszczowej w ul. Kilińskiego III etap”.

W zależności od skuteczności pozyskania środków unijnych, planowane jest również w roku 2007, podjęcie działań zmierzających do dalszego etapu zwodociągowania terenów wiejskich.

O.K.Ch.

BIURO

FINANSOWO-KREDYTOWE

POSIADA W SWOJEJ OFERCIE

POŻYCZKI

- GOTÓWKOWE
- KONSOLIDACYJNE
- BUDOWLANE DO 25 LAT
- DLA OSÓB ROZPOCZYNAJĄCYCH I PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ - REWELACYJNA PROPOZYCJA
- UBEZPIECZENIA
- I WIĘCEJ

ŻEŁÓW

UL. KOŚCIUSZKI 26

TEL. 044 634 30 50

SPRAWDŹ NAS

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

styny Cieślińskiej, nieudzielenia jej odpowiedzi, na zadane przez nią pytania zawarte w piśmie, skierowanym wcześniej do burmistrza. Pismo to, zawierało pytania dotyczące opłacenia przez Szkołę Podstawową nr 4 w Żelowie, zastępstwa procesowego w sprawie, jaką wytoczyła szkoła o odszkodowanie i rentę. Pytania dotyczyły wątpliwości, czy

i z jakich środków szkoła opłaciła koszty procesowe. W odpowiedzi na pismo, burmistrz udzielił odpowiedzi na zawarte w nim pytania, jednak dla pani Cieślińskiej, była to odpowiedź niesatysfakcjonująca i postanowiła ona skierować skargę w tej sprawie. Rada Miejska w Żelowie uznała skargę za niezasadną i skierowano do skarżącej pismo objaśniające.

J.C.

OGŁOSZENIA DROBNE

SPRZEDAM działkę budowlaną 0,45 ha w miejscowości Bujny Szlacheckie. Kontakt tel. 0603 111 264

SPRZEDAM działkę rolną o pow. 2,5 ha, w tym ok. 4 tys. m.kw. pod zabudowę, tel. 0501 677 375

REGULAMIN KONKURSU POETYCKIEGO NA WERSZ Z OKAZJI 50-LECIA NADANIA PRAW MIEJSKICH ZEŁOWOWI

Organizatorzy konkursu:

Organizatorami konkursu są Dom Kultury w Żelowie i Urząd Miejski w Żelowie.

Cele konkursu:

- popularyzowanie historii, tradycji dnia dzisiejszego oraz przyszłości Żelowa i okolic, z uwzględnieniem kultury, przyrody, człowieka i stosunków międzyludzkich,
- popularyzowanie tzw. „małych Ojczyzn” małych miejscowości, miasteczek, gmin, wsi, domu rodzinnego itp.,
- pobudzanie wrażliwości na piękno języka polskiego i literatury polskiej,
- wspieranie młodych talentów w dziedzinie literatury.

Warunki uczestnictwa:

Konkurs przeznaczony jest dla poetów-amatorów, którzy nie są członkami Związku Literatów Polskich ani Stowarzyszenia Pisarzy Polskich.

Warunkiem uczestnictwa w konkursie jest nadesłanie zestawu od 1 do 3 utworów poetyckich, opatrzonych godłem, w czterech egzemplarzach maszynopisu, nigdzie wcześniej niepublikowanych i nienagradzanych. Do prac opatrzonych godłem powinna być dołączona koperta podpisana tym samym godłem, zawierająca: imię i nazwisko, dokładną datę urodzenia, adres zamieszkania, numer telefonu oraz krótką notkę biograficzną. Każdy autor może nadesłać tylko jeden zestaw.

Konkurs będzie przeprowadzony w dwóch kategoriach wiekowych:

- do lat 16,
- powyżej 16 lat.

Postanowienia końcowe:

Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród odbędzie się w Domu Kultury w Żelowie w czerwcu 2007 roku. O terminie finału konkursu laureaci i goście zostaną powiadomieni osobnym pismem. Organizatorzy nie wysyłają pocztą żadnych nagród. Nagrodę należy odebrać osobiście w dniu finału. Powyższa zasada wynika z założenia, że głównym celem konkursu literackiego jest spotkanie i integracja środowisk twórczych i stworzenie wydarzenia literackiego, nie zaś korespondencyjna ocena prac i wysyłka nagród.

Prace prosimy przysyłać do 15 maja 2007 r. (decyduje data stempla pocztowego) pod adres: Dom Kultury w Żelowie, ul. Kościuszki 74, 97-425 Żelów, z dopiskiem: „Konkurs Poetycki”. Informacje o Konkursie udzielane są pod numerem telefonu (044) 634-10-98.

Prace zostaną ocenione przez profesjonalne Jury powołane przez Organizatorów i nie podlegają zwrotowi oraz pozostają do dyspozycji organizatorów.

Organizatorzy Konkursu zastrzegają sobie prawo publikowania prac bez wypłacania honorariów autorskich.

KU CZCI JANA PAWŁA II

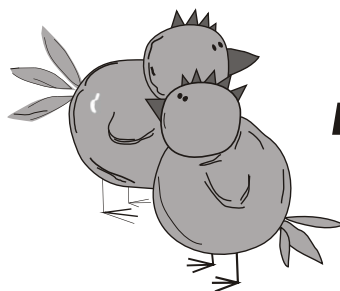


Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy Żelów zaprasza do zwiedzania wystawy poświęconej pamięci Wielkiego Polaka Jana Pawła II w drugą rocznicę

Jego śmierci. Wystawę pt. „Santo subito” można oglądać w dniach od 27 marca do 6 kwietnia br. w godzinach pracy biblioteki.
O.K.Ch.



WSZYSTKIEGO NAJLEPSZEGO Z OKAZJI ŚWIĄT WIELKANOCNYCH WSZYSTKIM CZYTELNIKOM



**ŻYCZY
REDAKCJA**



Prywatny gabinet GINEKOLOGICZNO -POŁOŻNICZY

Tomasz Augustyniak
Asystent Kliniki Ginekologii
Centrum Zdrowia Matki Polki
w Łodzi

PRZYJĘCIA
SOBOTA 10.00-13.00
ZEŁOWSKI INKUBATOR
PRZEDSIĘBIORCZOŚCI
ZEŁÓW UL. MICKIEWICZA 4

TEL. 0602-198-008

A oto pierwszy artykuł z zapowiadanego cyklu o historii Żelowa napisany przez Jacka Jadwiszczaka z okazji 50-lecia nadania praw miejskich dla Żelowa.

ŻYCIE OBYCZAJOWE MIESZKAŃCÓW ZEŁOWA W XIX W.

Życie obyczajowe żelowian w XIX w. kształtowało się w wyniku wzajemnego oddziaływania czterech kultur: czeskiej, polskiej, żydowskiej i niemieckiej. Na to nakładały się różnice religijne i wyznaniowe mieszkańców. W efekcie dawało to ciekawe zjawisko obyczajowe eklektyzmu kulturalnego. Jednak każda z tych czterech społeczności zachowywała pewne elementy odrębne.

Jeśli chodzi o społeczność czeską, to ona odgrywała w XIX w. najważniejszą rolę w życiu kulturalno-obyczajowym Żelowa. Początkowo koloniści, zgodnie z zasadami husyckiej doktryny religijnej, uważali, że życie według wskazań Ewangelii jest sprawą najważniejszą. Obrzędy odznaczały się prostotą, nabożeństwa polegały na lekturze Biblii, kazaniach i śpiewie. Czechom ewangelikom-reformowanym obcy był zwyczaj przestrzegania postów. Na tym tle dochodziło często do nieporozumień między nimi a miejscową ludnością wyznania rzymskokatolickiego.

Żelowscy Czesi czcili według swych norm święta religijne i obyczajowe. Sylwestra obchodzono nie karnawałowymi tańcami, lecz pobożnym nabożeństwem, połączonym z deklamacją wierszy i śpiewem. O północy były dzwony i odmawiano *Ojciec nasz*. Zamiast świętego Mikołaja podarki przynosił im *ditatko*. W Wigilię spożywano mięso, a typowym daniem tego dnia była kaszanka. Nie było tradycji dzielenia się opłatkiem. Zamiast pasterki odbywało się o 6 rano uroczyste nabożeństwo.

W okresie Wielkanocy upowszechniło się w Żelowie, zwłaszcza wśród młodzieży, chodzenie *po dyngusie*. Śpiewano pieśni religijne i pieśni, w których przymawiano się o dary. Wielkanoc zaczynała się w Wielki Piątek. W tym dniu, według zwyczaju, myto się w bieżącej wodzie przed wschodem słońca w zupełnym milczeniu.

Strój kobiet czeskich w Żelowie charakteryzował się tym, że nosiły one długie spódnice z tyłu marszczone. Z przodu zaś biały fartuch. Zakładały także kaftany, a na czepie szal. Głowa okryta była czepcem. Nosiły też na głowach kolorowe chustki. Kobięcy strój był bardziej ozdobny niż męski. Wyszywano lub pokrywano haftem czepki, fartuchy, a zwłaszcza rękawy koszul i bluzek. Kobiety na ogół nosiły ubiory w ciemnych kolorach z drobnym wzorkiem. Prawdopodobnie był to wpływ religii ewangelickiej, która, zwłaszcza od zamężnych kobiet, wymagała surowości w ubiorze.

Na uwagę zasługuje czepiec zwany w Żelowie *kamoud* albo *kulkan*. Był on uszyty z koronki lub tiulu, z charakterystycznymi szerokimi lub wąskimi wiaźdzaliami, które albo przewiązywano tylko, albo wiązano pod brodą w kokardę. Mężczyźni na głowach nosili wysokie baranice lub czapki z daszkiem. Spodnie wkładali do wysokich butów. Stroju dopełniała koszula długa, wiązana z tyłu i przepasana barwną taśmą. Zimą noszono kożuchy z czarnym kołnierzem. Były one pokryte sukrem, a z tyłu miały dwa ozdobne guziki. Pod spodem noszono kamizelkę lub marynarkę. Czeski strój kobiety przetrwał w Żelowie dłużej niż strój męski.

Życie kulturalne mieszkańców Żelowa narodowości polskiej było ściśle powiązane z wyznaniem rzymskokatolickim. Święta kościelne nadawały charakter obyczajom i zwyczajom. Także artystyczna działalność ludowych twórców była pod dużym wpływem katolicyzmu, co przejawiało się w wystawianiu przydrożnych krzyży i kapliczek. Kapliczki wykonywane były najczęściej z długiego pnia dębowego, sosnowego czy też, rzadziej, modrzewiowego lub grusowego. U szczytu drewnianego słupa, zazwyczaj czterosciennego, znajdowała się drewniana kapliczka z wnęką na pomieszczenie rzeźby lub obrazka. Kapliczki takie wystawiano zazwyczaj na cześć Matki Boskiej i innych świętych. Często kapliczki uchodziły za lokalne świętości. Przypisywano im cudowne właściwości zapewniać danej wsi pomyślność i bezpieczeństwo.

Rok obrzędowy ludności polskiej w Żelowie w znacznym stopniu wiązał się z ustalonym przez Kościół katolicki rokiem liturgicznym.

Życie kulturalne Żydów miało swoją specyfikę. Ludność żydowska na ziemiach polskich w omawianym okresie, stanowiąca od wielu wieków oddzielny stan, żyła w warunkach swoistej kultury, której ważną cechą było spoiwo religijne. Wprawdzie wszystkie narodowości w XIX w. posiadały charakterystyczne dla nich właściwości kulturalne i obyczajowe, styl życia i system wartości, ale społeczność żydowska wyróżniała się cechami dodatkowymi: odmiennością wyznaniową i językowo-kulturalną. Ważnym czynnikiem kultury żydowskiej był język jidysz ukształtowany w diasporze. Posługiwała się nim większość ludności żydowskiej w codziennym życiu rodzinnym i publicznym. „Oświeceni” Żydzi język jidysz określali mianem żargonu. Ich zdaniem potrzebny był jedynie do oddziaływania na masy. Zaś hebrajski był językiem liturgii synagogałnej, artykułów wiary, Biblii i całego boga-

turycznym.

Życie kulturalne Żydów miało swoją specyfikę. Ludność żydowska na ziemiach polskich w omawianym okresie, stanowiąca od wielu wieków oddzielny stan, żyła w warunkach swoistej kultury, której ważną cechą było spoiwo religijne. Wprawdzie wszystkie narodowości w XIX w. posiadały charakterystyczne dla nich właściwości kulturalne i obyczajowe, styl życia i system wartości, ale społeczność żydowska wyróżniała się cechami dodatkowymi: odmiennością wyznaniową i językowo-kulturalną. Ważnym czynnikiem kultury żydowskiej był język jidysz ukształtowany w diasporze. Posługiwała się nim większość ludności żydowskiej w codziennym życiu rodzinnym i publicznym. „Oświeceni” Żydzi język jidysz określali mianem żargonu. Ich zdaniem potrzebny był jedynie do oddziaływania na masy. Zaś hebrajski był językiem liturgii synagogałnej, artykułów wiary, Biblii i całego boga-

tego dorobku i tradycji kulturalnej. W tym języku odprawiano modły i rytualne obrzędy. Nie inaczej było w Żelowie, a w centrum kultury żydowskiej w Żelowie był założony w 1906 r. okręg bożniczy.

Natomiast ludność niemiecka osiedliła się w Żelowie w latach trzydziestych XIX w. Prawdopodobnie koloniści niemieccy przybyli z Saksonii. Byli luteranami, ale do 1854 r. przynależeli do parafii ewangelicko-reformowanej w Żelowie. Część z nich ulegała czechizowaniu. Miało to istotny wpływ na życie kulturalno-obyczajowe ludności niemieckiej, która żyjąc w ścisłej symbiozie z ewangelikami czeskimi, pielęgnowała podobne wartości religijne, a tym samym przekładała je podobnie jak Czesi na grunt życia kulturalnego. W drugiej połowie XIX w., gdy na tych terenach pojawiało się coraz więcej Polaków, ludność niemiecka z wolna się polonizowała.

Jacek Jadwiszczak

BHP SZKOLENIA, DORADZTWO I WYDAWNICTWO www.eurobhp.pl

97-425 Żelów, ul. Kazimierza Wielkiego 30
tel. 44-6342242, kom. 608 358319, e-mail: zbisza@wp.pl

BIURO EURO - BHP mgr inż. Zbigniew Szafrąński, specjalista w dziedzinie Zarządzanie Bezpieczeństwem Pracy, Inspektor BHP, organizuje dla firm, instytucji profesjonalne usługi w zakresie szkoleń bhp, ppoż., oceny ryzyka zawodowego oraz stałego nadzoru w firmie w zakresie bhp.

Pracodawco, uprzedź kontrolę Państwowej Inspekcji Pracy oraz Inspekcji Sanitarnej, przeprowadź szkolenia w zakresie bhp oraz ocen ryzyko zawodowe na stanowiskach pracy !

Za pośrednictwem strony internetowej możesz sprawdzić aktualny cennik usług oraz dokonać zakupu Poradnika „Zarządzanie bezpieczeństwem w szkołach i placówkach oświatowych”, autor Zbigniew Szafrąński - www.eurobhp.pl

Szkolenie zgodnie z zapotrzebowaniem może zostać przeprowadzone u klienta w zakładzie pracy, co znacznie skraca czas nieobecności pracownika w miejscu pracy. Ceny szkoleń są ściśle uzależnione od liczebności grupy, ocena ryzyka zawodowego od liczby stanowisk pracy.

DOTACJE DLA ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH PRYZNANE

W odpowiedzi na styczniowy konkurs ofert ogłoszony przez Burmistrza Zelowa, dotyczący wsparcia zadań z zakresu pomocy społecznej, podtrzymywania tradycji narodowej i tożsamości kulturowej, ochrony zdrowia, działań na rzecz dzieci, młodzieży i osób niepełnosprawnych, kultury i sztuki, kultury fizycznej i turystyki realizowanych w 2007 roku, zostało złożonych **13 ofert**. Komisja Opiniująca Oferty, obradująca w dniu 23 lutego br., zaopiniowała pozytywnie wszystkie złożone oferty.

Najwyższą dotację otrzymał **Zelowski Klub Sportowy „Włóknarz” 60.000 zł** na realizację zadania pt. „Prowadzenie sekcji piłki nożnej oraz działalności sportowo-wychowawczej dla dzieci i młodzieży”. Druga, co do wielkości przeznaczonych środków dotację otrzymał **Uczniowski Ludowy Klub Sportowy „Kusy”** przy Gimnazjum w Łobudzie **20.000 zł** na „Prowadzenie szkoleń dla dzieci i młodzieży w sekcjach tenisa stołowego, piłki koszykowej i nożnej oraz udział w zawodach”. Natomiast **17.500 zł** na „Zorganizowanie: Igrzysk Młodzieży Szkolnej; Gimnazjady; Licealiady; Turnieju Koszykówki Ulicznej; Biegów Majowych; Niepodległościowego Turnieju Piłki Nożnej Halowej; Zelowskiego Duathlonu; Nauczycielskich Gier i Zabaw; Plebiscytu na 10 Najlepszych Sportowców” otrzymał **Miejsko-Gminny Szkolny Związek Sportowy**. Pięćset złotych mniej, otrzymał natomiast **Miejsko-Gminny Ludowy Klub Sportowy** na „Prowadzenie działalności w zakresie sportu, sportu masowego dzieci i młodzieży z terenu gmi-

ny Zelów; zorganizowanie zawodów i imprez sportowo-rekreacyjnych”. W ramach realizacji zadań z zakresu kultury fizycznej, dotacje w wysokości **4.900 zł**, otrzymał także **Uczniowski Ludowy Klub Sportowy przy ZSO** na „Prowadzenie działalności w zakresie szkolenia młodzieży oraz udział w zawodach sportowych; zorganizowanie Pikniku Plażowej Piłki Siatkowej „Patyki 2007” i Turnieju Łuczniczego z okazji Dni Zelowa”. Natomiast po **2.100 zł** otrzymały trzy kluby: **Uczniowski Klub Sportowy „Czwórka”** na „Prowadzenie działalności w zakresie szkolenia dzieci w wieku 7-13 lat oraz organizację i udział w zawodach sportowych; organizację cyklu zawodów w piłkę nożną”, **Uczniowski Klub Sportowy „Dwójka”** na „Zorganizowanie turnieju piłki nożnej, plażowej piłki siatkowej i tenisa stołowego oraz zawodów sportowo - rekreacyjnych dla uczniów szkół podstawowych; zorganizowanie uczestnictwa dzieci w zawodach lekkoatletycznych” oraz **Uczniowski Klub Sportowy „ZIBI”** na „Prowadzenie sekcji piłki nożnej oraz organizację Turniejów o Puchar Wiosny i Jesieni dla uczniów szkół podstawowych”.

Przyznano również dotacje na letni wypoczynek i program stypendialny. **Towarzystwo Szkolne Kociszew**, otrzymało **4.000 zł** na „Organizację form wypoczynku wakacyjnego rozwijającego umiejętności interpersonalne dzieci i młodzieży ze środowisk defaworyzowanych”, a **Stowarzyszenie Przyjaciół Osób Niepełnosprawnych** **1.500 zł** na realizację zadania pt. „Wakacyjno - Ekologiczne Spotkania Integracyjne półkolo-

nie 2007 w okresie od 1-30 lipca 2007 roku, dla max. 30 dzieci (w tym połowa niepełnosprawnych) zamieszkałych na terenie Gminy Zelów”. Natomiast **Stowarzyszenie Dobroczynne „RAZEM”** na „Program stypendialny dla uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych z rodzin najuboższych pochodzących z terenu Gminy Zelów osiągających dobre wyniki w nauce” otrzymało **5.000 zł**.

Nie zapomniano również o świetlicach środowiskowych. Na ten cel przeznaczono w roku 2007 kwotę **17.000 zł**. Dzięki tym środkom powstały dwie świetlice. Jedna z nich działa na terenie Kociszewa i prowadzona jest przez **Towarzystwo Szkolne Kociszew**, a druga działa w Zelowie przy ul. Kościuszki 40 (świetlica Szkoły

Podstawowej nr 2) i prowadzona jest przez **Stowarzyszenie Przyjaciół Osób Niepełnosprawnych**. Obydwie świetlice mają na celu między innymi niesienie pomocy w nauce, organizację czasu wolnego, rozwijanie zainteresowań, organizację zabaw i zajęć sportowych, pracę z rodziną dziecka oraz dożywianie dzieci uczestniczących w pozalekcyjnych programach opiekuńczo-wychowawczych.

Łączna wartość przyznanych dotacji dla organizacji pozarządowych to **153.200 zł**.

Ale to jeszcze nie koniec. W budżecie gminy udało się wygospodarować dodatkowo **25.000 zł**, na zadanie pt. „Szkolenie młodzieży w zakresie lekkiej atletyki”. Termin składania ofert upływa 26 kwietnia 2007 r.

A.D.

Przedszkole Samorządowe Nr 4 im. Jana Brzechwy w Zelowie przy ul. Żeromskiego 4/10



www.przedszkole4zelow.republika.pl

OGŁASZA ZAPISY

dzieci 3-6 letnich do przedszkola
i dzieci 6-letnich do klasy „0”
na rok szkolny 2007/2008
od 05.02.2007r. do 30.04.2007r.

Oferujemy edukację w przedszkolu ekologicznym. Tworzymy je z myślą o dzieciach, rodzicach i środowisku, w którym żyjemy. Stwarzamy warunki do samodzielnego poznawania świata przez dzieci.

Naszym wychowankom zapewniamy:

- okres adaptacyjny z bliską dziecku osobą,
- różnorodne zajęcia edukacyjne zgodne z wiekiem i możliwościami dziecka,
- nowoczesne i sprawdzone metody pracy z dziećmi,
- fachową i wykwalifikowaną kadre pedagogiczną,
- bardzo dobre warunki lokalowe (3 słoneczne, kolorowe sale),
- piękny, ekologiczny ogród przedszkolny,
- smaczne i zdrowe posiłki,
- bezpieczeństwo, troskę i dobre samopoczucie.

Proponujemy zajęcia dodatkowe:

- rytmikę
- naukę języka angielskiego
- gimnastykę korekcyjną
- kółko taneczne
- kółko komputerowe
- dodatkowe zajęcia manualne „orgiami”
- koncerty muzyczne Łódzkiego Towarzystwa Muzycznego
- wyjazdy na basen, do teatru,
- wycieczki przyrodnicze
- zielone przedszkole



KSIEGARNIA ALDYN

ZELÓW PL. DĄBROWSKIEGO 10

- podręczniki szkolne i językowe
- encyklopedie, słowniki
- lektury - opracowania
- literatura dziecięca
- literatura popularno naukowa
- karty okolicznościowe
- papiernictwo szkolne oraz biurowe
- beletrystyka
- mapy, atlasy
- globusy

tel. 733-30-90

BIBLIOTEKA OBCHODZI 60-LECIE



W roku 2007 mija 60 rocznica powstania Biblioteki Publicznej Miasta i Gminy w Zelowie. Jubileusz uświetniono okolicznościową wystawą pod tytułem „60 lat Biblioteki w Zelowie 1947-2007”, zorganizowaną w siedzibie tej placówki i udostępnioną od marca do końca roku. Na wystawie eksponowane są zdjęcia, prezentujące historię działalności Biblioteki na rzecz rozwoju i upowszechniania czy-

telnictwa oraz różnorodne formy pracy z czytelnikami prowadzone w ciągu 60 lat jej istnienia, a także aktualne wydarzenia i imprezy.

Do wglądu wyłożone są kroniki dokumentujące działalność Biblioteki od chwili jej powstania. W najnowszej kronice można umieścić swój wpis pamiątkowy. Pracownicy Biblioteki zapraszają do zwiedzania wystawy w godzinach pracy Biblioteki.

WYSTAWA W GALERII COLLAGES

Od 6 do 30 kwietnia br. w Galerii Collage Domu Kultury w Zelowie, będzie można oglądać wystawę zelowianki - **Krystyny Papugi**, która znana jest z talentu artystycznego. Zajmuje się ona różnymi dziedzinami

sztuk plastycznych, ale największą jej pasją są gobeliny. Jej prace prezentują się na wystawach zarówno w kraju, jak i za granicą.

Zapraszamy do oglądania wystawy!
O.K.Ch.

WIECZÓR WSPOMNIENI

Z okazji jubileuszu 50-lecia nadania praw miejskich dla Zelowa w kwietniu w Domu Kultury w Zelowie odbędzie się Wieczór Wspomnień z **Zenobiuszem Kaźmierczakiem** i **Wiesławem Musiałem** w roli głównej.

Będzie to pierwsze z zaplanowanych takich spotkań w tym roku. Podczas następnych wystąpią inni goście, którzy też podzielą się z publicznością swoimi wspomnieniami o Zelowie.

O.K.Ch.

ZELOWSKI SALON LITERACKI

W ramach Zelowskiego Salonu Literackiego, w dniu 13 kwietnia o godz. 18:00 w Galerii Collage Domu Kultury w Zelowie, odbędzie się kolejne spotkanie, a publiczności zaprezentuje swój dorobek literacki poeta, krytyk literacki i współzałożyciel Klubu Literackiego TOPOLA w Zduńskiej Woli **Tadeusz Zawadowski**. Podczas spotkania promować będzie swoją najnowszą książkę „Między horyzontami”. Spotkanie poprowadzi Andrzej Dębowski.

O.K.Ch.

OGŁOSZENIE

SPÓŁDZIELCZA KASA OSZCZĘDNOŚCIOWO-KREDYTOWA W ELEKTROWNI BEŁCHATÓW

POSZUKUJE LOKALU DO WYNAJĘCIA
O POWIERZCHNI ok. 20 m/kw
W CENTRUM ZELOWA
Z PRZEZNACZENIEM NA PUNKT KASOWY

telefon kontaktowy (044) 735 12 34
adres e-mail: skok213@skok.pl

FHU **AMi** ZAPRASZA
do sklepów
ZELOW tel.fax/044/ 634 22 36

Foto-Atelier - Pl. Dąbrowskiego 3, tel. 634 88 66

Wykonujemy zdjęcia studyjne: ślubne, chrzty, komunie, reportaże, do dokumentów w 5 min., amatorskie - cyfrowe i analogowe.

Videofilmowanie, skanowanie, reprodukcja.

Polecamy: artykuły fotograficzne, zegarki, kasety, baterie, biżuterię srebrną.

Wielobranżowego - ul. Kościuszki 11

- art. szkolne, piernicze, biurowe
- aparaty telefoniczne, książki
- obrazy, reprodukcje, kalendarze

Spoż. - Monopolowego - ul. Kościuszki 19

- szeroki wybór alkoholi
- papierosów, napojów, słodczy

U NAS ZAPŁACISZ RACHUNKI
I DOŁADUJESZ TELEFON

PRACA KOMISARIATU POLICJI W ZELOWIE W 2006 ROKU

Dnia 22 marca 2007 r. Rada Miejska w Żelowie przyjęła projekt uchwały w sprawie informacji o stanie bezpieczeństwa oraz osiągniętych wynikach pracy Komisariatu Policji w Żelowie w 2006 roku.

Pierwsze z zagadnień zawartych w dokumencie, dotyczy zagrożenia przestępczością oraz efektów jej wykrywania. Według danych, w 2006 r. na terenie działania Komisariatu Policji w Żelowie, stwierdzono ogólny spadek przestępczości o 10%, w czym w poszczególnych kategoriach, przestępczość kryminalna spadła o 18%, a przestępczość w ruchu drogowym o 7%. Jedynie w kategorii przestępstw o charakterze gospodarczym, zanotowano jej wzrost aż o 55% - stanowi to 348 przestępstw wykrytych w toku śledztw i dochodzeń, bądź na gorącym uczynku, popełnionych przez 332 sprawców, w czym 97% to 321 dorosłych przestępców i 3% to 11 nieletnich. Sąd Rejonowy w Bełchatowie, wobec 6 podejrzanych zastosował areszt tymczasowy, wobec 2 innych sprawców dozór policyjny, w tym wobec 1 osoby dodatkowo zastosowano zakaz opuszczania kraju. Wykrycie 332 przestępstw na 424 stwierdzone, pozwoliło na osiągnięcie dość wysokiego wskaźnika wykrywalności wszystkich kategorii przestępstw 82,2%, który jest jednak niższy o 2,5% od wskaźnika z 2005 r. W formie śledztw i dochodzeń, przeprowadzono ogólnie 492 postępowania przygotowawcze, z czego 449 przeprowadzono po wydaniu postanowienia o wszczęciu postępowania, natomiast odmową wszczęcia postępowania, zakończono 56 postępowań sprawdzających. Na podstawie listów gończych, przeprowadzono 21 spraw poszukiwawczych, czego efektem było zatrzymanie 8 osób poszukiwanych. Przyjęto również 10 zgłoszeń dotyczących zaginięcia osób, a sprawnie poprowadzone czynności poszukiwawcze, zakończyły się w rezultacie odnalezieniem wszystkich zaginionych w 2006 r.

Kolejnym aspektem jest bezpieczeństwo na drogach. Według policyjnych danych, w 2006 roku na terenie działania Komisariatu Policji, na drogach miało

miejsce 106 kolizji drogowych, 29 wypadków, w których 47 osób zostało rannych, a 3 osoby poniosły śmierć. Przyczynami wypadków było zastosowanie nieodpowiedniej prędkości do panujących warunków, nieudzielanie pierwszeństwa przejazdu oraz nieprawidłowe wykonywanie manewrów. Według obserwacji, największe zagrożenie występowało podobnie jak w latach poprzednich, na drodze wojewódzkiej nr 484.

Poprawa bezpieczeństwa na drogach, możliwa była dzięki podjętym w tym kierunku, różnorodnym działaniom policji. Należały do nich takie akcje jak: organizowanie miasteczek ruchu drogowego w szkołach, prelekcje o tematyce bezpiecznego korzystania z drogi dla młodzieży, podczas których każdy otrzymał kamizelkę i opaskę odblaskową, prowadzone przez policjantów KP w Żelowie i Sekcję Ruchu Drogowego KPP w Bełchatowie, wspólne akcje, tj. „Kaskada”, „Pomiar”, „Bezpieczna droga do szkoły”, „Zero tolerancji dla beztroskich”. Znaczny jednak wpływ na poprawę bezpieczeństwa na drogach, wywarły zastrzone represje mandatowe, nałożone na sprawców oraz eliminacja nietrzeźwych kierowców.

Zwiększona o 9,7% ilość in-

terwencji, wynosząca 1886 przypadków, skłoniła KP w Żelowie, do podjęcia działań prewencyjnych. Spośród wszystkich przeprowadzonych interwencji, policjanci przeprowadzili najwięcej interwencji domowych, w związku z tym 15 rodzin, w których zaobserwowano przemoc domową, objętych zostało nadzorem w ramach tzw. „Niebieskiej Karty”. Skutkiem tego jest wszczęcie 19 postępowań o przestępstwo znęcania, z których 18 trafiło z aktem oskarżenia do Sądu Rejonowego Bełchatowie. Prowadzono również czynności zatrzymania lub doprowadzenia 194 osób, w tym 112 osób doprowadzonych zostało do rozmaitych placówek (zakończono karnych, sądów, placówek służby zdrowia, innych jednostek policji, sal wytrzeźwień), a także do miejsc zamieszkania. Podejmując działania prewencyjne, przeprowadzono: 253 postępowania administracyjne, z czego 166 zakończono skierowaniem wniosku o ukaranie do Wydziału Grodzkiego Sądu Rejonowego w Bełchatowie, w tym 89 wniosków dotyczyło wykroczeń drogowych; 496 sprawców wykroczeń ukarano mandatami, z czego 336 to mandaty za popełnienie wykroczeń w ruchu drogowym na sumę 60.850 zł; zatrzymano 33

prawa jazdy, w tym 27 za jazdę pod wpływem alkoholu, 113 dowodów rejestracyjnych za niesprawność pojazdów; skierowano 10 zawiadomień do Ubezpieczeniowego Funduszu Gwarancyjnego; zatrzymano i osadzono w pomieszczeniu dla osób zatrzymanych w KPP w Bełchatowie (do dyspozycji KP w Żelowie lub sądu), 70 osób podejrzanych o popełnienie przestępstw; na 7 osób nadużywających alkoholu zostały skierowane wnioski do Miejskiej Komisji ds. Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Żelowie. Sumienne pełnienie służby patrolowej, zabezpieczanie różnego rodzaju imprez na terenie Żelowa, Bełchatowa, to również działania policyjne wykonywane przez policjantów.

Powyższe sprawozdanie, pozwala na stwierdzenie spadku przestępczości kryminalnej. Z kolei jednak, iż zaobserwowano wzrost przestępstw zaliczanych do oszustw komputerowych i telekomunikacyjnych, zaplanowano szereg działań, mających na celu usprawnienie taktyki w zwalczaniu przestępczości na tym obszarze. Kontynuowane także będą programy realizowane do tej pory, tj. zapewnienie większej obecności służb patrolowych na drogach oraz zwiększenie represji wobec pieszych, którzy naruszają zasady korzystania z drogi. J.C.

Sklep "Johanka"

poleca

artykuły prosto z Czech

najlepszej jakości i z dobrą ceną:

- piwo, wino
- napoje
- akcesoria winiarskie
- Alpa - szeroka gama

Oferta specjalna !!

na uroczystości rodzinne lub spotkania towarzyskie (wesele, grill itd.)

polecamy napoje szlachećne w opakowaniach 5,0 L z kranikiem (rabaty),

do których bezpłatnie wypożyczamy szklane karafki 1,25 L.

Zapraszamy pn. - sob. do 20.00

Żelów ul. Piotrkowska 53

Tel. 044 634 34 14



ZUS WYPŁACI JEDNORAZOWĄ KWOTĘ DLA EMERYTÓW I RENCISTÓW

Osoby pobierające świadczenia z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych, otrzymają w kwietniu jednorazową kwotę. ZUS zrealizuje w ten sposób ustawę przyjętą 16 lutego przez Parlament.

Jednorazową kwotę otrzymają emeryci, renciści oraz osoby pobierające świadczenia i zasiłki przedemerytalne, którzy pobiorą świadczenie za marzec 2007 r. Kwoty wypłacone będą jednak tylko tym osobom, które pobierają świadczenia w wysokości nie przekraczającej 1200 złotych brutto.

Wysokość kwoty uzależniona jest od wysokości przysługującego świadczenia. Najwyższą kwotę - 420 zł otrzymają osoby pobierające świadczenie w wysokości do 600 zł. Dla osób pobierających powyżej 600 zł, ale mniej niż 800 zł przewidziana jest kwota w wysokości 310 zł. Osoby, których świadczenia wynoszą więcej niż 800 zł, a

nie przekraczają 1 tys. zł mogą spodziewać się 180 zł. Natomiast świadczeniobiorcy, którym ZUS wypłaca świadczenia w przedziale 1 tys. - 1,2 tys. zł, otrzymają 140 zł.

Aby otrzymać tą kwotę nie trzeba składać żadnych wniosków. ZUS z urzędu prześle kwotę wraz z bieżącym świadczeniem w tym terminie, w którym zazwyczaj je przesyła. Warto też pamiętać, że ten jednorazowy dodatek nie podlega opodatkowaniu, dlatego wszyscy uprawnieni dostaną wymienione kwoty w całości, bez żadnych potrąceń.

Przy ustalaniu wysokości dochodu uprawniającego do wypłaty jednorazowej kwoty, oprócz podstawowych świadczeń uwzględniane będą również wszystkie wypłacane dodatki oraz inne świadczenia pieniężne.

Monika Domaradzka
Rzecznik prasowy ZUS
Tomaszów Maz.

GOSPODARSTWO ROLNE

**Szkołka drzew i krzewów
leśnych i ozdobnych**

Urszula Paczuska

**SADZONKI
DRZEW LEŚNYCH**

**SOSNY
ŚWIERKI
JODŁY
MODRZEWIE
BRZOZY
DĘBY**

**SADZONKI
KRZEWÓW**

**TUJE
CYPRYSY
JAŁOWCE
AKACJE
WIERZBY**

97-425 Żelów • Żelówek 45

☎ 044/ 733-31-10

☎ 0602-352-983

☎ 0602-276-960



POMOC POSZKODOWANYM W WYPADKACH

- Jeśli TY lub Twoi krewni, znajomi mieli wypadek zostali pokrzywdzeni
- Jeśli otrzymane odszkodowanie jest za małe i nie obejmuje zadośćuczynienia za wszystkie poniesione krzywdy i uciążliwości związane z wypadkiem
- Jeśli nie wiesz jakie i ile odszkodowań przysługuje Tobie w konkretnym przypadku
- Jeśli prowadzisz firmę i ponosisz straty związane z wypadkiem
- Jeśli jesteś na zwolnieniu i tracisz część wynagrodzenia
- Jeśli Ciebie lub Twoich znajomych potrącił samochód i uciekł
- Jeśli towarzystwo ubezpieczeniowe zwleka z wypłatą odszkodowania

**ZAPRASZAMY POSZKODOWANYCH DO WERYFIKACJI OTRZYMANYCH JUŻ ODSZKODOWAŃ
DOCHODZENIE ROSZCZEŃ DO 10 LAT WSTECZ**

**ZAPEWNIAMY POMOC POSZKODOWANYM W UZYSKANIU GODNEGO,
ODSZKODOWANIA, ZADOŚĆUCZYNIENIA, RENTY.**

Zadzwoń, informacja **NIC NIE KOSZTUJE**, a pozwoli Tobie i Twoim krewnym, znajomym uniknąć niepotrzebnych problemów, pominięcia jakiegось odszkodowania lub wydłużenia oczekiwania na odszkodowanie.

Wynagrodzenie w formie prowizji pobieramy dopiero po uzyskaniu odszkodowania

Więcej informacji na stronie

BIURO PRAWNO - TECHNICZNE
AUTOEKSPERT
Jarosław Sipa

www.autoekspert.com.pl

KONTAKT: Bełchatów ul. B. Chrobrego 4
tel. 0608 43 33 70 tel/fax 044 633 49 55
jsipa@pro.onet.pl

"MAŁE PRZEDSZKOLE W KAŻDEJ WSI"



Piętnaścioro dzieci w wieku od 3 do 5 lat uczestniczy w zajęciach przedszkola, które od marca br. działa przy Szkole Podstawowej w Kociszewie w ramach ogólnopolskiego programu „Małe przedszkole w każdej wsi”. Projekt realizowany jest przez Ministerstwo Edukacji Narodowej i finansowany ze środków EFS. Kontynuacja działań przedszkolnych, zapoczątkowanych w 2005 r., jest możliwa dzięki porozumieniu pomiędzy Towarzystwem Szkolnym Kociszew a Towarzystwem Inicjatyw Europejskich. Celem działania placówki jest podtrzy-

mywanie naturalnej i spontanicznej chęci poznania świata, nauka współdziałania z rówieśnikami, jak również wyrównanie szans edukacyjnych i przysposobienie do warunków szkolnych.

Na mocy umowy TIE częściowo sfinansuje koszty placówki, w tym wynagrodzenie wychowawczynie oraz zakup pomocy dydaktycznych. A już niedługo dzieci będą cieszyć się z nowego basenu z kulkami i wyposażenia szkolnego placu zabaw, które zostanie zakupione w ramach projektu.

O.K.Ch.

TURNIEJ WIEDZY POŻARNICZEJ

Dnia 16.03.2006 r. w sali budynku przy Ochotniczej Straży Pożarnej w Żelowie, odbyły się miejsko-gminne eliminacje Turnieju Wiedzy Pożarniczej i Ekologicznej pod hasłem „MŁO-

DZIEŃ ZAPOBIEGA POŻAROM I CHRONI ŚRODOWISKO”. Do konkursu przystąpili uczestnicy z trzech grup wiekowych (szkoły podstawowe, gimnazja, szkoły ponadgimnazjal-



DNI OTWARTE W PRZEDSZKOLU NR 1

W Przedszkolu Samorządowym nr 1 im. Marii Konopnickiej w Żelowie w dniach od 12 do 16 marca br., odbyły się Dni Otwarte dla dzieci z terenu Gminy Żelów.

Codziennie przez dwie godziny, dzieci brały udział w różnego rodzaju zajęciach, grach i zabawach ruchowych. Z kolei,

w dniu 14 marca, gościem specjalnym w przedszkolu był „Królik Bugs”, który w interesujący sposób opowiadał dzieciom o zasadach higieny osobistej i ruchu drogowym. Podczas Dni Otwartych, przedszkole odwiedziło wiele dzieci wraz z rodzicami.

O.K.Ch.



ne), wykazując się wiedzą z zakresu pożarnictwa. Jury w składzie: Szczepan Krajda Przewodniczący, Tadeusz Dobrzański Sekretarz, Zbigniew Dubiński członek komisji, po sprawdzeniu i ocenieniu testów, wyłonili do finału Powiatowego Turnieju Wiedzy Pożarniczej i Ekologicznej, niżej wymienionych uczestników konkursu:

II grupa wiekowa (szkoły podstawowe)

I miejsce Wiktoria Bielaszyn
SP nr 2 w Żelowie,
- 40 pkt

II miejsce Ewa Proważnik
SP nr 2 w Żelowie

- 39 pkt + 2 pkt po dogrywce
III miejsce Kamil Kędziak
SP w Kociszewie
- 39 pkt + 1 pkt, po dogrywce

II grupa wiekowa (gimnazja)

I miejsce Jakub Brożyński
Gimnazjum w Łobudzicach
- 30 pkt

II miejsce Michał Marciniak
Gimnazjum w Żelowie
- 19 pkt

III miejsce Paweł Twardowski
Gimnazjum w Żelowie
- 18 pkt

III grupa wiekowa (szkoły ponadgimnazjalne)

I miejsce Piotr Fronczak
ZSO w Żelowie

- 40 pkt + 6 pkt po dogrywce

II miejsce Wiktor Sztajerowski
ZSO w Żelowie

- 40 pkt + 4 pkt po dogrywce

III miejsce Bartosz Siedziako
ZSO w Żelowie

- 40 pkt + 1 pkt po dogrywce

Po ogłoszeniu wyników, zwycięzcom zostały wręczone nagrody główne, natomiast wszystkim uczestnikom konkursu i ich opiekunom, skromne upominki.

J.C.

Nowo otwarta KOLEKTURA LOTTO

zaprasza 8:00-21:40

ul. Kościuszki 19
(sklep monopolowy
obok PKO)



ŚWIĘTOWALI DZIEŃ PATRONA

„Być uczniem Kościuszki - to brzmie dumnie” - pod takim hasłem przebiegało tegoroczne Święto Patrona Szkoły Podstawowej nr 2 w Żelowie. Tradycyjnie, rozpoczęło je przemarszem pod pomnik Tadeusza Kościuszki i złożeniem kwiatów, a uroczysta akademicka, odbyła się w Domu Kultury w Żelowie. Na początku uroczystości dyrektor szkoły Marzanna Socha powitała przybyłych gości i przybliżyła postać Patrona Szkoły. Następnie członkowie koła teatralnego „Podkasane Muzy” przedstawili część artystyczną. Całość ubogacił swym śpiewem szkolny chór i występ „Kolorowych Nutek”.

Podczas uroczystości, głos zabrał zastępca burmistrza Żelowa **Kazimierz Hudzik**, który złożył uczniom serdeczne życzenia z tej okazji i przekazał na ręce dyrektora szkoły upominek. W tegorocznych obchodach Święta Patrona Szkoły Podstawowej nr 2 w Żelowie, udział wzięli m. in.: dyrektorzy szkół z terenu Gminy Żelów, dy-

rektor Domu Kultury w Żelowie Małgorzata Dębkowska, dyrektor Biblioteki Publicznej Miasta i Gminy Żelów Barbara Berlińska, prezes zarządu Stowarzyszenia Przyjaciół Osób Niepełnosprawnych Dariusz Kaczmarek, kierownik Referatu Oświaty, Kultury, Sportu i Zdrowia w Urzędzie Miejskim w Żelowie Grażyna Karbowska i przedstawiciele Rady Rodziców.

Na zakończenie, dyrektor wręczyła Szkolnym Mistrzom, pamiątkowe medale.

Wśród laureatów znaleźli się:

Klasy 1-3

Mistrz Ortografii

Patrycja Juniak

Mistrz Matematyki

Marek Szafran

Mistrz Jęz. Angielskiego

Łukasz Zaworski

Mistrz Plastyki

Eliza Siwienko

Mistrz Sportu

Katarzyna Ignaczak,

Artur Opałka

Mistrz Śpiewu

Kinga Buczyńska,

Natalia Adamczyk



Mistrz Twórczości Literackiej

Łukasz Zaworski

Klasy 4-6

Mistrz Ortografii

Magdalena Rogut

Mistrz Matematyki

Marcin Stasiak

Mistrz Języka Angielskiego

Paweł Gajda

Mistrz Sportu

Bartosz Mielczarek,

Artur Haberek

Mistrz Plastyki

Magdalena Rogut

Mistrz Śpiewu

Martyna Socha

Mistrz Przyrody

Paweł Gajda

Mistrz Historii

Wiktoria Bieliaszyn

Mistrz Recytacji

Martyna Kalwinek

Mistrz Twórczości Literackiej

Magdalena Rogut

INFORMACJA BURMISTRZA O SKUPIE TRZODY CHLEWNEJ I BYDŁA

Uprzejmie informuję, że Zakłady Mięsne RAKÓW prowadzą na terenie Gminy Żelów skup trzody chlewnej i bydła. Skup odbywa się przy posesji pana Zygmunta Soleckiego, Kurówek 37. Telefon 044 634 4018.

TRZODA CHLEWNA

3,15 zł/kg (brutto) - cena z ostatniego skupu
Skup odbywa się w każdy czwartek o godz. 7.30

MACIORY

Od 1,90 do 2,00 zł/kg

BYCZKI EKSPORTOWE

Firma JMK Kaczmarek

Skup odbywa się w każdy wtorek ok. godz. 11.00-12.00 do 12,00 zł/kg

Preferowana waga - 60-70 kg

BYCZKI EKSPORTOWE

Firma Gębicki

Do 12 zł/kg - byczki

BYCZKI I CIELETARZE

Do 147 kg - do 8,40 zł/kg

Preferowana waga do 147 kg

W każdy piątek w godz. 10.30 do 11.00

KROWY, JAŁÓWKI, BUHAJE, CIELETARZE NE

Skup odbywa się w każdy czwartek ok. godz. 8.00 (po skupie trzody chlewnej)

1. KROWY

I klasa: 4,00 zł/kg (brutto)

2. JAŁÓWKI

3,80 zł/kg (brutto)

3. BUHAJE

4,80-5,00 zł/kg (brutto)

4. CIELETARZE waga 70-100 kg

Do 8,40 zł/kg (brutto)

Skupy prowadzone są na zapisy pod numerem tel. 044 634 40 18. Ceny przy skupie mogą być zmienne.



SKŁAD WĘGLA

Józef Kraska Żelów ul. Poprzeczna 30
tel. 044 634-16-18

OFERUJE

- | | |
|---------------|----------|
| - węgiel | - cement |
| - miel | - wapno |
| - eko-groszek | - piasek |
| - nawozy | - żwir |

RATY

ZAPEWNIAMY TRANSPORT

ZAPRASZAMY CODZIENNIE
OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY

PŁATNOŚCI DO GRUNTÓW ROLNYCH NA 2007 ROK

Informacja dla rolników ubiegających się w 2007 roku o przyznanie płatności do gruntów rolnych

W 2007 r. na jednym formularzu Wniosku o przyznanie płatności rolnicy mogą ubiegać się o przyznanie:

- jednolitych płatności obszarowych,
- płatności uzupełniających do powierzchni upraw podstawowych,
- płatności uzupełniających do powierzchni uprawy chmielu,
- płatności uzupełniających do powierzchni roślin przeznaczonych na paszę uprawianych na trwałych użytkach zielonych,
- płatności do upraw roślin energetycznych,
- płatności cukrowej,
- pomocy finansowej z tytułu wspierania gospodarowania na obszarach górskich i innych obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania.

Rolnicy, którzy po raz pierwszy będą ubiegać się o przyznanie płatności do gruntów rolnych mogą pobrać formularze wniosków w biurach powiatowych, oddziałach regionalnych ARiMR oraz ze strony internetowej www.arimr.gov.pl.

Natomiast, rolnicy, którzy ubiegali się o przyznanie płatności bezpośrednich do gruntów rolnych w roku 2006, otrzymają z Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa częściowo wypełniony formularz wniosku wraz z materiałem graficznym oraz instrukcjami ich wypełnienia.

Nowy formularz wniosku znacznie różni się od tych, jakie obowiązywały w poprzednich

latach, dlatego przed przystąpieniem do wypełniania należy zapoznać się z zaleceniami zawartymi w „Instrukcji wypełniania wniosku.” Zmienił się m.in. sposób deklarowania roślin w ramach grup upraw występujących na działce rolnej, możliwość ubiegania się o nowe rodzaje płatności: płatność uzupełniająca do powierzchni roślin przeznaczonych na paszę uprawianych na trwałych użytkach zielonych (płatności zwierzęce) oraz płatność do upraw roślin energetycznych.

Wypełnione wnioski, rolnicy mogą składać w biurze powiatowym ARiMR, właściwym ze względu na miejsce zamieszkania lub siedzibę wnioskodawcy, w okresie **od dnia 15 marca do dnia 15 maja 2007 roku**. Dopuszczalne jest złożenie wniosku w ciągu 25 dni kalendarzowych po tym terminie, czyli do dnia 9 czerwca 2007 r., jednakże za każdy dzień roboczy opóźnienia należna producentowi płatność będzie pomniejszana o 1%.

Po raz pierwszy w tym roku pomoc przy wypełnianiu wniosku będzie odpłatna.

Usługi w tym zakresie wykonują następujące firmy doradztwa rolniczego:

- Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Bełchatowie, ul. Okrzei 49, czynny od poniedziałku do piątku w godz. 7.00-15.00;

- Centrum Doradztwa Rolniczego AGROPUNKT Sp. z o.o. w Pabianicach;

- Punkt konsultacyjny w Zelowie, Plac Dąbrowskiego 4, czynny od poniedziałku do

piątku w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-14.00;

- Punkt konsultacyjny w Zelowie, Plac Dąbrowskiego 10, czynny od środy do piątku w godz. 8.00-16.00.

Agroma w Łodzi

ul. Duńska 1

042 652 86 61 042 652 94 20



Wyprzedaż zapasów magazynowych

30% - 80%

Wyprzedaż trwa
do 20 kwietnia 2007 r.

Usługi Kowalskie producent bram i ogrodzeń stalowych

- bramy zasuwane i skrzydłowe
- płoty
- balustrady
- kraty
- wyposażenie ogrodów

Stanisław Nowicki
Kolonia Kociszew 22
tel. 044 733-28-46
0606-61-24-33



Kredyty
GE Money Bank



DobryKredyt

OTWARTE CENTRUM KREDYTOWE

KREDYTY

Kredyt gotówkowy: Gdy potrzebujesz gotówki

- szybka decyzja
- brak opłat wstępnych
- minimalne dochody już od 470zł
- okres kredytowania do 72 miesięcy

Kredyt konsolidacyjny: Gdy masz wiele kredytów

- łączenie kredytów w jeden
- jedna niższa rata zamiast wielu
- nawet do 50.000zł dodatkowej gotówki

Placówka DobryKredyt
Zelów

Plac Dąbrowskiego 10
tel. 044 / 634 34 81
WEJŚCIE OD PODWÓRZA



***Prowadzisz bądź
planujesz uruchomić
własną działalność gospodarczą?***

Potrzebujesz wsparcia finansowego?

Chciałbyś skorzystać z porady specjalistów?

Zapraszamy

wszystkich **przedsiębiorców**
oraz osoby planujące uruchomić działalność gospodarczą
z terenu województwa łódzkiego

**do korzystania z bezpłatnych usług informacyjnych
oraz oferty pożyczkowej**

(Oferta pożyczkowa skierowana jest do przedsiębiorców oraz osób bezrobotnych
- **oprocentowanie już od 6%**)

www.frgz.pl/pk

www.frgz.pl/pozyczka

Zachęcamy Państwa również do wpisania się do
nowo utworzonego **NEWSLETTERA**
na naszej stronie internetowej **www.frgz.pl**

**Zapewni on Państwu
otrzymywanie aktualnych informacji
zamieszczanych na naszej
witrynie internetowej**



Fundacja Rozwoju Gminy Żelów, 97-425 Żelów, ul. Mickiewicza 4
tel. 044/ 634 10 06, 634 10 14, fax 044/ 634 12 30
e-mail: frgz@frgz.pl



***technika grzewcza
i sanitarna***

***hurtownia materiałów
budowlanych***

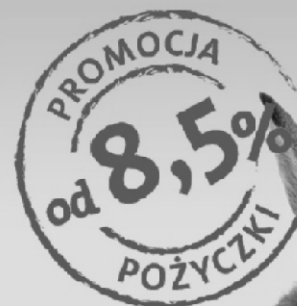
***modernizacje i remonty
mieszkań***

www.stivex.pl

97-425 Żelów, ul. Wschodnia 31/33
tel./fax (044) 634 10 35, 634 16 54
e-mail: stivex@stivex.pl



Chodzą słuchy,
że na Święta taniej gotówka



Biuro Kredytowe
ul. Kościuszki 14
pn, wt, czw, pt 11.00-17.00, środa 10.00-15.00

*Rzeczywista roczna stopa oprocentowania (RRSO) dla pożyczki gotówkowej od 21,9% (dla kredytu 15 tys. zł na 36 miesięcy). Podana stawka jest szacunkowa, a jej faktyczna wartość zależy m. in. od wysokości pożyczki oraz okresu kredytowania.

TAK POWINNO BYĆ W KAŻDYM BANKU



Zadzwoń 0801 33 00 11

GRUPA KREDEYT ANIMOL

SKŁEP z art. chemicznymi pochodzenia NIEMIECKIEGO

OFERUJE:

- proszki do prania
- płyny do płukania
- środki do czyszczenia armatury łazienkowej
- kosmetyki

PRZYSTĘPNE CENY!

ZAPRASZAMY

pon.-piąt. 9:00 - 17:00

sob. 9:00 - 14:00

PHU Jolanta Dybka
Zelów ul. Kilińskiego 16a
tel. 0516 170 665

PRZYCHODNIA WETERYNARYJNA

lek. wet. Przemysław Rybiński

specjalista chirurgii weterynaryjnej
specjalista chorób psów i kotów

ul. Kościuszki 10, 98-100 Łask

tel. (043) 675 22 86

w nagłych przypadkach

tel. 0603 206 087

www.rybinski.prv.pl

- CHIRURGIA
- ORTOPEDIA
- LECZNICTWO
- SZCZEPNIENIA
- RENTGEN
- EKG
- BADANIA LABORATORYJNE

GRALI O PUCHAR

DYREKTORA SP NR 2

W dniu 16 marca br. w hali Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych w Zelowie, rozegrano V Turniej Halowej Piłki Nożnej o Puchar Dyrektora Szkoły Podstawowej nr 2 im. Tadeusza Kościuszki w Zelowie. Uczestniczyli w nim 4 drużyny chłopców ze szkół podstawowych z terenu Gminy Żelów. Grało systemem „każdy z każdym”. Puchar powędrował w ręce drużyny ze Szkoły Podstawowej nr 4 w Zelowie. Drugie miejsce zajęła

drużyna ze Szkoły Podstawowej nr 2 w Zelowie, a na miejscu III znalazła się drużyna ze Szkoły Podstawowej w Wygierzowie. Wszystkie zespoły otrzymały dyplomy, puchary oraz piłki. Z kolei, najlepszymi strzelcami turnieju zostali: **Kamil Krawczyk** i **Lukasz Ratajczyk**.

Organizatorem V Halowego Turnieju Piłki Nożnej o Puchar Dyrektora Szkoły Podstawowej nr 2 w Zelowie, był Zarząd UKS „Dwójka”.
O.K.Ch.

MIEJSKO-GMINNE ZIMOWE IGRZYSKA



Zarząd Miejsko-Gminny LKS był organizatorem w dniu 11 marca w hali Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych w Żelowie finału Zimowych Igrzysk. Igrzyska odbyły się w 8 dyscyplinach sportowych, a mianowicie: szachach, warcabach, tenisie stołowym, biegach przełajowych, rzucie łotką, ciężarku, wieloboju sprawnościowym i trio-basket. Do udziału w Igrzyskach przystąpiło 156 uczestników z terenu naszej gminy, w tym podopieczni Stowarzyszenia Przyjaciół Osób Niepełnosprawnych.

Oto zwycięzcy I miejsc w poszczególnych konkurencjach:
- **Anna Świstek i Mateusz Tełążka** (szachy),
- **Katarzyna Sobczyk i An-**

drzej Sowała (warcaby),
- **Katarzyna Konieczna i Jakub Górecki** (tenis stołowy),
- **Milena Struzik i Tomasz Lisiecki** (bieg przełajowy),
- **Alicja Smolna i Andrzej Sowała** (rzut łotką),
- **Arkadiusz Szafran** (ciężarek),
- **Paweł Snochowski** (wielobój sprawnościowy),
ULKS ZSO Żelów i ULKS „KUSY” Łobudzice (trio-basket).

W punktacji drużynowej I miejsce zajął **ULKS ZSO Żelów** (108 pkt), na miejscu II uplasował się **LZS ZSP Żelów** (88 pkt), na III **ULKS „KUSY” Łobudzice** (87 pkt) i na miejscu IV drużyna **SPON Żelów** (23 pkt).

POWIATOWE ZIMOWE IGRZYSKA W KLESZCZOWIE

Zwycięzcy tegorocznych Miejsko-Gminnych Zimowych Igrzysk w Żelowie reprezentowali naszą gminę na powiatowych Igrzyskach Sportowo-Rekreacyjnych LZS w Kleszczowie w dniu 18 marca br. W Igrzyskach udział wzięło 183 uczestników z terenu powiatu bełchatowskiego.

Wśród zawodników z naszej gminy na I miejscach znaleźli się:

- **Józef Brzozowski** (warcaby męczyzn)

- **Katarzyna Konieczna** (tenis stołowy kobiet)
- **Andrzej Sowała** (rzut łotką)
- **Milena Struzik** (bieg przełajowy kobiet)
- **Cezary Jarosiński** (wielobój sprawnościowy).

W ogólnej klasyfikacji Gmina Żelów spośród 6 innych gmin, znalazła się na III miejscu z 97 punktami. Zaś w piłce siatkowej kobiet **Gmina Żelów** została **Mistrzem powiatu bełchatowskiego** na rok 2007.

O.K.Ch.

I MIEJSCE W MIĘDZYNARODOWYM TURNIEJU

Żelowski ULKS ZSO Żelów po raz drugi jako reprezentant Polski uczestniczył na wyjeździe w Międzynarodowym Turnieju Piłki Siatkowej. W ubiegłym roku gospodarzem Turnieju byli Niemcy, a w tym roku Czechy. W dniach 23-25 marca br. do rozgrywek przystąpiły cztery drużyny: z Niemiec, Czech, Słowenii i Polski, tym razem były to zespoły mieszane. Po zaciętej rywalizacji Puchar Turnieju powędrował w ręce żelowskiej drużyny, której trenerem jest Mariusz Kryza. Radość była ogromna, bo przypominamy, że w roku poprzednim wywalczyli zaledwie III miejsce. Kolejne II

miejsce w Turnieju zajęła reprezentacja drużyny czeskiej, III miejsce drużyna niemiecka i ostatnie IV miejsce drużyna słoweńska.

Głównym koordynatorem Turnieju, który odbywał się pod hasłem „Dla przyjaźni i tolerancji” było Gimnazjum z Chemnitz w Niemczech. Zaś w 2008 roku gospodarzem Turnieju będzie tegoroczna zwycięska drużyna z Żelowa.

Więcej szczegółów z przebiegu Międzynarodowego Turnieju Piłki Siatkowej poznają Państwo już w kolejnym wydaniu Informatora Żelowskiego.

O.K.Ch.



XVIII OTWARTE MISTRZOSTWA ZELOWA W SZACHACH

W dniu 15 kwietnia br. w Domu Kultury w Żelowie odbędą się XVIII Otwarte Mistrzostwa Żelowa w szachach o Puchar Przewodniczącego Rady Województwa SLD w Łodzi. Celem Mistrzostw jest popularyzacja gry w szachy i uczczenie **50-lecia nadania praw miejskich dla Żelowa**. W Mistrzostwach mogą brać udział wszyscy chętni bez ograniczeń wiekowych. Rozgrywki będą prowadzone systemem szwajcarskim na dystansie 9 rund. Czas partii 15 minut na zawodnika. Za zajęcie pierwszych dziesięciu miejsc przewidziane są Puchary i na-

grody pieniężne.

Rozkład Mistrzostw:

9:00-9:45 przyjmowanie zgłoszeń uczestników
10:00-10:15 otwarcie Mistrzostw
10:15 rozpoczęcie zawodów
16:00 zakończenie

Organizatorami Otwartych Mistrzostw Żelowa w szachach są: Zarząd Miejsko-Gminny Ludowego Klubu Sportowego w Żelowie, koło Sojuszu Lewicy Demokratycznej w Żelowie i Dom Kultury w Żelowie.

Serdecznie zapraszamy!

O.K.Ch.

INFORMATOR ZELOWSKI

Wydawca - URZĄD MIEJSKI W ŻELOWIE

Zespół redakcyjny - Anna Doliwa (redaktor naczelny), Małgorzata Grabarz, Olena Krawczuk-Chojnacka oraz Joanna Czyżyk

Adres - Urząd Miejski w Żelowie ul. Żeromskiego 21, 97-425 Żelów

Skład, łamanie oraz druk - TAGRAF, Bachorzyn 13, 98-113 Buczek, tel. 043 677-41-56, tagraftaborowski@vp.pl

Nakład 2000 egzemplarzy

Cennik ogłoszeń dostępny jest w redakcji. Za treść ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

